

ENGLISH-CHINESE
DICTIONARY OF
OCEANOGRAPHIC TERMS

海洋科學名詞辭典

左秀靈 主編

名山出版社 出版

ENGLISH-CHINESE
DICTIONARY OF
OCEANOGRAPHIC TERMS

海洋科學名詞辭典

左秀靈 主編

編 輯

蔡淑娟	張愛卿
趙敏修	李嫣娟
徐鳳珠	蔡素香

名山出版社 出版

秀水名山創事業 · 靈蘭石室治經書

版權所有 · 請勿翻印

海洋科學名辭辭典

主編	編者	左秀	靈卿嬌
	輯者	蔡淑娟	張愛珠
		李嬌	徐鳳嬌
		蔡素香	
發出	行人	趙敏修	
	版者	吳英	
		山出	版
		台北市大直通北街1巷25號	
		電話：(02) 5627541	

臺北地區總經銷：恒生圖書公司
臺北市重慶南路一段55號
電話：3411341 3411343

香港地區總發行：東亞圖書公司
香港干諾道西121號二樓
電話：5-4893999

新加坡地區總發行：友聯書局有限公司
新加坡小坡人馬路303號

馬來西亞總發行：馬來亞圖書公司
吉隆坡武吉免登路22號

●定價新台幣450元●

中華民國七十一年四月一日初版
登記證：局版台業字第〇〇四一號

內 容 簡 介

本書收詞約三萬條。主要包括海洋調查與觀測、海洋資源與開發、海洋環境科學、區域海洋學、海洋工程學、海洋污染、潛水醫學、海洋仿生學、航海和海洋法等方面的詞彙，還適當收錄了在國外海洋學書刊中常用的數學、測量、電子計算機和無線電技術等方面的詞彙。

爲了便于查考，還附有在海洋學方面常用的英文縮寫、符號和一些專業表格等十二個附錄。

本書供與海洋學有關的科研、教學及編譯者使用。

使 用 說 明

(一)全部詞彙按英文字母順序排列。複合詞不倒排。

(二)英文詞彙的同義詞放在圓括號中，並用等號(=)表示。

(三)應用符號：

() 中的字表示解釋或換用的字。

[] 中的字表示可以省略的字。

{ } 中的字表示專業略字。

(四)同一英文詞彙有幾個意義時，用(1)、(2)、(3)………分開。

(五)專業略字：

天—天文學

地—地質學

生—生物學

數—數學

目 錄

內容簡介	i
使用說明	iii
詞彙正文	1—613
附錄	
一 國外海洋組織機構和常用縮寫詞	614
二 國外海洋調查船	723
三 風浪—風級表	
1. 波級(充分成長的風浪)	741
2. 蒲福風級	745
3. 風力等級示意圖	746
四 波級表	
1. 道氏波級	754
2. 美制波級(美國海軍海洋局波級)	755
五 化學元素表	756
六 海水的化學組成表(鹽度 3.5 %)	759
七 海濱剖面示意圖	764
八 世界主要海溝和海槽表	765
九 地質年代表	774
十 近 7000 萬年地磁時代和地質年代表	775
十一 希臘字母表	776

三、常用度量衡單位換算表

1.英美長度遞進表—陸程.....	777
2.英美長度遞進表—海程.....	777
3.英美面積遞進表.....	777
4.英美容量遞進表.....	778
5.英美重量遞度表.....	778
6.英美制與公制度量衡換算係數表.....	779

A

aa-lava 塊熔岩	abnormal variation 地磁異常
abaft (1) 在船尾 (2) 向船尾 (3) 在……之後	aboard 在船上
abaft the beam 正橫後	abohm 絶〔對〕歐〔姆〕($=10^{-9}$ 歐姆)
abalone 鮑 (<i>Haliotis</i>)	above normal 超常
abampère 絶〔對〕安〔培〕($=10^{-8}$ 安培)	above sea level (ASL) 海拔， 拔海[高度]
abandonment 放棄，報廢(油井等)	abraded platform 浪成台地； 浪蝕台地
abatement of noise 噪聲減除	abrasion 磨蝕〔作用〕(浪蝕，海蝕)
abcoulomb 絶〔對〕庫〔侖〕($=10^{-8}$ 庫侖)	abrasion platform 浪蝕台地
abdominal injury 腹部外傷	abrasion surface 浪蝕面
abductor [外] 展肌	abrasion terrace 浪蝕階地
abeam 正橫(與船的龍骨直角)	abraum salt 1.層積鹽 2.廢鹽(主要為鉀鹽和鎂鹽)
aberration 1.像差 2.畸變 3.變型 4.光行差	Abrothos squalls (=abrothos) 阿布羅劉斯颶(巴西阿布羅劉斯島附近的雷雨颶)
abfarad 絶〔對〕法〔拉〕($=10^{-8}$ 法拉)	abruptness 陡度，陡峭性
abhenry 絶〔對〕亨〔利〕($=10^{-8}$ 亨利)	abruptness of temperature change 溫度變化緩急度
abiogenesis 自然發生論，無生源說	abrupt slope 陡坡
abioseston 非生物懸浮物	abscissa 橫坐標
abiotic 非生物的，無生物的	absolute age 絶對年齡
ablation 1.消融〔作用〕 2.磨削〔作用〕 3.脫離〔作用〕	absolute altimeter 絶對高度表
ablation of iron meteorite 鐵隕石融化	absolute angular momentum 絶對角動量
abnormality 1.異常，反常 (2) 畸形	absolute atmosphere (ATA) 絶對大氣壓
abnormal magnetic variation 異常磁變	absolute chronology 絶對年

代學

absolute constant 絶對常數
absolute convergence 絶對收斂
absolute current 絶對流
absolute deviation 絶對偏差
absolute diffusion 絶對擴散
absolute error 絶對誤差
absolute humidity 絶對濕度
absolute index of refraction
 絶對折射率
absolute instability 絶對不穩定[性]
absolute magnitude 絶對值
absolute masses 絶對量(沉積物)
absolute parallax 絶對視差
absolute pitch 絶對音調
absolute pressure 1. 絶對壓力，絕對壓強 2. 絶對氣壓
absolute spectral-response characteristics 絶對譜響應特性
absolute stability 絶對穩定[性]
absolute temperature 絶對溫度
absolute temperature scale
 (= Kelvin temperature scale) 絶對溫標，開氏溫標
absolute tissue nitrogen tension 組織絶對氮張力
absolute topography 絶對地勢圖，絕對地形圖
absolute value 絶對值
absolute viscosity 絶對黏度
absolute vorticity 絶對渦度

absolute zero 絶對零度
absorbance 吸收率
absorbancy 吸收比
absorbed layer 被吸收層
absorbent 1. 吸收劑 2. 吸收[本領]的
sbsorber 1. 吸收器 2. 減震器
absorbing medium 吸收介質
absorbing power 吸收本領
absorptance 吸收比
absorptiometer 1. [液體] 吸氣計 2. 吸收光度計
absorptiometry 吸收光度法
absorption 吸收[作用]
absorption band 吸收帶
absorption by soda-lime 鹼石灰吸收法
absorption canister 吸收罐
absorption characteristic 吸收特性
absorption coefficient 吸收係數
absorption cross-section 吸收截面
absorption factor 吸收因子，吸收因數
absorption hygrometer 吸收濕度表
absorption loss 吸收損失
absorption of sound 聲吸收
absorptivity (1) 吸收性 (2) 吸收率
abstraction (1) 提取 (2) 除去 (3) 退流
abundance 1. 豐度 2. 資源
 豐盛度

abundance ratio 豐度比	abyssal population 深淵種群
abutment 橋台	abyssal red earth 深海紅土
abutment pier 岸墩	abyssal region 深海區
abvolt 絶〔對〕伏〔特〕($=10^{-8}$ 伏特)	abyssal ripples 深海〔底〕波痕
abyssmal (1) 深海〔地〕 (2) 深淵〔海〕底〔生〕	abyssal rock 深海岩；深成岩
abyssmal area 深海區	abyssal sediment 深海沉積
abyssmal deposit 深海沉積	[物]
abyssmal rock 深海岩石	abyssal zone 1.深海底帶〔地〕
abyssmal sea 深海	2.深淵〔海〕底帶〔生〕
abyss 深淵	abyssobenthic 深淵〔海〕底〔棲〕的
abyssal (1) 深海〔底〕的〔地〕	abyssopelagic 深淵的
深淵〔海〕底的〔生〕	abyssopelagic zone 深淵帶
abyssal benthic (1) 深海底的〔地〕 (2) 深淵〔海〕底棲的〔生〕	acanthconite 綠簾石
abyssal benthic fauna 深淵底棲動物〔區系〕	acanthin 鰐骨質
abyssal benthic zone 深淵底棲帶	acanthocephalan worm 棘頭蟲 (Acanthocephala)
abyssal circulation 深層環流	Acapulco Trench 阿卡普爾科海溝
abyssal clay 深海黏土	acceleration (1) 加速度 (2) 加速〔作用〕
abyssal cone 深海錐	acceleration-cancelling
abyssal deposit 深海沉積	hydrophone (ACH) 加速補償水聽器
abyssal depth 深淵〔海〕底	acceleration phase 加速期
abyssal facies 深海相	accelerator 1.加速劑 2.促進劑 3.加速器 4.速濾劑
abyssal fan 深海扇	accelerometer 加速度表，加速度計
abyssal fault 深海斷層	acceptance angle 接受角
abyssal floor (1) 深海床，深海底 (2) 深淵底	acceptance range 目標截獲距離，作用距離
abyssal gap (1) 海脊山口 (2) 深海通道	accepted depth 觀測深度
abyssal hill 深海丘陵	acceptor 1.接受器，接受體
abyssal oceanography 深海海洋學	2.被誘物
abyssal ooze 深海軟泥	accessory (1) 附件，零件 (2) 輔助設備
abyssal plain 深海平原	

accessory diving equipment	蓄積因 數
附屬潛水裝備	
accessory growth factors	淤積
輔助生長因素	
accessory system	石油集聚
accident 1.偶然的 2.應急 的 3.事故，遇險，故障	accumulator 1.蓄力儀 2.存 儲器，儲氣設備 3.蓄電池
accidental error 偶然誤差	4.累積器
accident boat 應急艇	
acclimation (= acclimatation)	accuracy 準確度，精確度
1.馴化 2.風土化 3.適應 4.服習（潛水）	accurate sweep generator 精 密掃描振蕩器
acclimatization 1.馴化 2.風 土化 3.適應 4.服習（潛水）	acetate 乙酸鹽，醋酸鹽
accommodation 1.調節 2. 順應 3.〔生活〕供應，用具 4.住處	acetic acid 乙酸，醋酸
accommodator 調節器	acetone 丙酮
accordion buoy 蛇腹狀浮標	acetylene 乙炔
accountant 計算裝置	achmatite 綠簾石
accretion 1.增長〔作用〕 2. 2) 凝聚〔作用〕 3.堆積〔物〕	achromatic 1.消色差的 2. (2) 消色的 3.無色的 4.非染色 質的
accretionary limestone [原 地] 堆積灰岩	acicular ice 針冰
accretion of beach 海灘堆積， 海灘增長	acid 酸
accumulated island 堆積島	acid anhydride 酸酐
accumulated temperature 積 溫	acidification 酸化〔作用〕
accumulation 堆積，積聚，聚 集	acidified 酸化了的
accumulation area 堆積區，聚 集區	acidite 酸性岩
accumulation curve 積計曲 線，總曲線	acidity (1) 酸度 (2) 酸性
accumulation error 積累誤差， 累計誤差	acidizing of well 油井酸化， 井的酸處理
	acid norm 酸毫克當量
	acid number 酸值
	acidometer 酸〔液〕比重計
	acidophilic 適酸的，喜酸的
	acid process (1) 酸法 (2) 酸 吸收法 (提溴)
	acid-proof alloy 耐酸合金
	acid rock 酸性岩
	acid sludge 廢酸渣

acid treatment 酸處理	相位常數
acid waste water 酸性廢水	acoustical profile 聲剖面圖， 聲斷面圖
aclinic line 無傾線	acoustical reflecting surface 聲反射面
acorn barnacle 藤壺 (Balanidae)	acoustical reflectivity (=sound-reflection coefficient) 聲反射率
acorn shell 藤壺 (Balanidae)	acoustic altimeter 聲學測高 計
acorn worm 柱頭蟲 (Balanoglossida)	acoustical transmission coefficient 透聲係數
acoumeter 測聽計	acoustical transmittivity (=sound-transmission coefficient) 聲透射率
acoustic 聲〔音〕的	acoustical zero indication signal 聲零點指示信號 (測深 儀)
acoustic absorption coefficient 聲吸收係數	acoustic analysis 聲學分析
acoustic absorptivity 吸聲係數，聲吸收率	acoustic axis 聲軸
acoustic admittance 聲導納	acoustic basement 聲學基底
acoustic(-al) 聲學的	acoustic bearing 聲學方位
acoustical attenuation constant 聲衰減常數	acoustic board 共鳴板
acoustical command system 聲指令系統	acoustic branch 聲頻支
acoustical engineering 聲學工程	acoustic capacitance 聲容
acoustical generator 發聲器	acoustic celotex board 隔音 纖維板
acoustical holography scanning technique 聲全息攝影 掃描法	acoustic center 聲中心
acoustical instrument 聲學儀器	acoustic clouds 聲波反射雲
acoustically transparent layer 透聲層，聲透射層	acoustic compliance 聲順
acoustically transparent pressure vessel 透聲壓力容器	acoustic conductance 聲導
acoustical material 聲學材料，隔音材料	acoustic conductivity 聲導率， 傳聲性
acoustical meter 比聲計	acoustic corrector 聲校正器
acoustical mode 聲學振蕩	acoustic coupling 聲耦合
acoustical phase constant 聲	acoustic depth sounding 回 聲測探

acoustic depth telemeter	聲學測深儀
acoustic dispersion	聲頻散
acoustic doppler system	聲學多普勒定位系統
acoustic echo repeater	回聲重發器
acoustic energy	聲能〔量〕
acoustic feedback	聲反饋
acoustic fidelity	聲音逼真度，聲音保真度
acoustic field	聲場
acoustic filter	濾聲器，聲濾波器
acoustic fish detection	聲學魚群偵察
acoustic fishing	聲學捕魚法
acoustic frequency generator	聲頻發生器
acoustic homing torpedo	聲制導魚雷
acoustic illumination	聲照射
acoustic image converter	聲像轉換器
acoustic imaging	聲成像
acoustic impedance	聲阻抗
acoustic inertance	聲扭，聲質量
acoustic intensity	聲強度
acoustic interferometer	聲干涉儀
acoustic jammer submarine countermeasure device	聲學干擾器
acoustic labyrinth	聲迷路
acoustic logging	聲波測井
acoustic marine speedometer	聲學海流計
	聲航速儀
	聲質量，聲扭
	聲存儲器
	海洋氣象聲學測量
	監聽換能器
	聲學海流計
	聲歐姆
	聲定位裝置，聲定位系統
	聲壓
	聲棱鏡
	聲探針，聲感應頭
	聲傳播常數
	聲特性
	聲脈衝
	聲輻射壓強
	聲輻射計
	聲抗
	聲音接受器，受聲器
	聲折射
	水聲研究船
	聲阻
	聲學
	聲散射
	聲屏
	聲影區
	聲音信號

acoustic sounder	回聲測深儀	acre	畝，英畝(=4047平方米)
acoustic sounding	回聲測深	acre-foot	畝-呎
acoustic spectrograph	聲譜儀	actinian	海葵 (Actiniaria)
acoustic spectroscope	聲譜儀	actinic	光化[性]的
acoustic spectrum	聲譜	actinium (Ac)	銅
acoustic stiffness	聲勁	actinograph	1. 日射計 2. 光化線測定器
acoustic susceptibility	聲納	actinolite (=actinote)	陽起石
acoustic theodolite	聲學流速 廓線儀	actinometer	(1) 日射表 (2) 光化線強度計
acoustic transducer array	聲換能器組，聲換能器陣列	actinometry	1. 日射測定 2. 光化線測定
acoustic transformer	聲變換器	actinote (=actinolite)	陽起石
acoustic transmission system	聲〔學〕傳輸系統	actinotrocha	輻輪幼蟲(等蟲的幼體)
acoustic transponder	聲應答器	actinula	輻射幼蟲(水螅綱幼體)
Acoustic Underwater Survey Equipment (AUSE)	水聲探測設備	action	1. 作用，活動 2. 作用量
acoustic velocity	聲速〔度〕	action center	活動中心
acoustic wave theory	聲波理論	action current	動作電流
acoustic wave velocity	聲波傳播速度	action potential	動作電位
acoustoelectric interaction	電聲相互作用	activated sludge	活化污泥，活性污泥
acoustometer	聲強計，聲強測量器	activated water	活化水
acquisition	1. 獲得 2. 發現，探測 3. 捕獲，攔截	activation	活化[作用]，激活[作用]
acquisition radar	搜索雷達，目標指示雷達	activation analysis	(1) 活化分析 (2) 賦〔放〕射〔性〕分析
acquisition system	目標探測系統	activation energy	活化能
		activator	1. 激勵器 2. 活化劑，激活劑
		active fault	活斷層
		active front	活躍鋒
		active gases	1. 活性氣體

2. 腐蝕性氣體

active glacier 活冰川，運動冰川

active ion uptake 積極攝取離子

active layer 融凍層

active material 1. 活性物質

2. 放射性物質

active mode 有源〔振動〕方式

active oil calculations 可採石油貯量計算

active porosity 有效孔隙率

active rigs 工作中鑽機，運轉中鑽機

active rudder 主動舵

active sonar 有源聲納，主動聲納

active transducer 有源換能器

active transport 積極運輸

activity 1. 活度 2. 活動性

3. 活力 4. 活動

activity coefficient (=activity quotient) 活度係數

activity patterns 活動模式

actual power level 實際功率級

actual pressure 實際氣壓

actual sea level 實際海平面

actual wind 實際風

actuator 1. 傳動裝置，傳動機

構 2. 激勵器 3. 執行元件

acuity 銳度，分辨能力

acutance 銳度〔曲線〕

Adaman Sea 安達曼海

adamantine spar 剛玉

adamas 金剛石

adaptation 1. 適應 2. 採用

adaptations to planktonic

existence 浮游生活的適應

adapted form 適應形狀，適應類型

adaptive convergence 適應性趨同〔現象〕

adaptive radiation 適應輻射

adaptive specialization 適應性特化

adaptive value 適應值

adaptor (=adapter) (1) 適配器 (2) 接合器，接續器 (3) 接頭，轉接器 (4) 附件 (5) 拾波

addendum (1) 齒頂，齒高 (2) 補遺，附錄 (3) 附加物

addition (1) 附加，添加 (2) 附加物 (3) 增生 (4) 加法

additive constant (1) 積分常數 (2) 加法常數，附加常數

additive material 添加劑

adductor (1) [內]收肌 (2) 閉殼肌 (3) 肉柱

Adelie penguin 阿德利企鵝
(*Pygoscelis adeliae*)

adenine 腺嘌呤

adenosine diphosphate (ADP)
二磷酸腺苷

adenosine monophosphate
(AMP) 一磷酸腺苷

adenosine triphosphate
(ATP) 三磷酸腺苷

ADF bearing indicator 自動方位指示儀

adfreezing 冰附過程

adhesion (1) 黏附〔作用〕 (2) 黏附力

adhesive	1.黏附物 2.黏合劑	adjuster	調整器，調節器
adhesive eggs	黏性卵，黏着卵	adjusting device	1.調整裝置 2.校正裝置
adhesive force	附着力，黏附力	adjusting handwheel	調節手輪
adiabatic change	絕熱變化	adjustment	1.調整，調節 2.校準，校正
adiabatic condensation temperature	絕熱凝結溫度	adjustments of the compass	羅經校正
adiabatic cooling	絕熱冷卻	adlerstein	針鐵礦
adiabatic heating	絕熱增溫	administration of fisheries	漁業管理
adiabatic lapse rate	絕熱遞減率	Admiralty method	英國海軍部方法
adiabatic phenomena	絕熱現象	Admiralty tide table	英國海軍部潮汐表
adiabatic process	絕熱過程	admittance	導納
adiabatics	絕熱曲線	admittance diagram	導納圖
adiabatic temperature change	絕熱溫度變化	admixture	1.摻和物，摻和劑 2.摻合，混合
adiabatic temperature gradient	絕熱溫度梯度	adnate algae	聯生藻類，並生藻類
adiabatic warming	絕熱增溫	adrenalin	腎上腺素
adiabatic wind profile	絕熱風速廓線	adrenocorticotrophic hormone (ACTH)	促腎上腺皮質激素
adipose fin	脂鰭	adrift	(1)漂流 (2)漂浮
adipositas	肥胖，多脂	adsorbent	吸附劑
adipositas alimentaria	營養過良性肥胖	adsorption	吸附 [作用]
adjacent area	鄰接區，毗連區	adsorption equation	吸附方程
adjacent sea	1.鄰海，毗鄰海 (域) 2.邊緣海	adsorption isotherm	吸附等溫線
adjacent strata	相鄰岩層，毗連層	adsorption process	吸附過程
adjacent waters	相鄰水域，毗鄰水域	adsorption rate	吸附率
adjoining well	鄰井	adtidal	潮下的
adjoint	伴隨	adult	成體
adjusted data	訂正資料		

advanced fry 大魚苗	aeon 十億年
Advanced Technology Satellite (ATS) 先進技術衛星	aerated mud 充氣泥漿
advanced treatment 高級處理	aeration 通氣，充氣
advanced waste treatment 廢物高級處理	aeration cell (=oxygen concentration cell) 充氣電池，氧氣濃差電池
advance of beach 海灘〔向海〕推進	aeration drilling 充氣泥漿鑽井
advance of shoreline 濱線〔向海〕推進	aerial 1. 空氣的，空中的 2. 航空的 3. 天線
advance of sea 海進，海侵	aerial contamination 空氣污染
advancer 超前補償器	aerial map 航測圖
advection (1) 平流 (2) 平流熱效	aerial photograph 航空像片，航攝像片
advection fog 平流霧	aerial photography 航空攝影
advection layer 平流層	aerial surveying 航空測量
advection of effluent 流出平流	aerial tuning capacitor (ATC) 天線調諧電容器
advection propagation 平流傳播	aeriscope 超光電攝像管
advection-radiation fog 平流輻射霧	aerobe 需氧微生物
advection scale 平流尺度	aerobic 需氣的，需氧的
adverse current 逆流	aerobic bacteria 需氧菌，需氣菌
adverse weather 不良天氣，不利天氣	aerobic digestion 需氧消化 [作用]
adverse wind 逆風	aerobiont 需氧微生物
aeolation 風化〔作用〕	aerobiosig 有氧生活
aeolian deposit 風成沉積，風積物	aerocraft (=aircraft) 1. 飛機 2. 飛行器
aeolian erosion 風蝕〔作用〕	aerodynamic rough surface 空氣動力學粗糙面
aeolian rock 風成岩	aerodynamics 空氣動力學
aeolian sands (=eolian sands) 風成砂，風積砂	aerodynamic smooth surface 空氣動力學光滑面
aeolian sediment 風積物，風成沉積	aerodysbarism 航空減壓症
	aero-embolism 空氣栓塞症